APENDICE 1

NOTAS GRAMATICALES

LAS CLASES VERBALES

Según el juego de prefijos pronominales que llevan, los verbos se dividen en dos clases. Las raíces de los verbos de la Clase 1 empiezan con **g**. En el lado piro no se cita la raíz de los verbos, pero en el lado castellano el infinitivo (que aparece en paréntesis) muestra la consonante inicial de la raíz, que es la consonante inicial del infinitivo. Por ejemplo, el infinitivo **gapoklu** "llegar" empieza con **g** y la raíz también empieza con **g**. Al agregar los prefijos pronominales a los verbos de la Clase 1, la **g** de la raíz es reemplazada por el prefijo pronominal correspondiente.

Las raíces de casi todos los verbos de la Clase 2 empiezan con cualquier consonante, menos la **g**. Para agregar un prefijo pronominal a la raíz de los verbos de la Clase 2, sólo se coloca antes de la consonante inicial de la raíz; no se reemplaza. Algunos verbos de la Clase 2 tienen raíces que empiezan con **g** y son los siguientes:

ganunrota, gnunrota (tr.2) casarse (varón).
ganuruta, gnuruta (tr.2) casarse (mujer).
gimajirota (tr.2) llegar a ser yerno o nuera de una mujer.
gimata (tr.1,2) atar para cargar.
gimatjiruta (tr.2) llegar a ser yerno o nuera de un hombre.
girukota (tr.2) cuidar, gobernar.
girukowa(ta) (intr.) vigilar, gobernar. (**-ta** es una partícula verbalizadora y no es parte de la raíz.)
giwakąta (tr.2) dar nombre.
gokowa(ta) (intr.2) estar celoso.
gokta(ta) (tr.2) celar.

Prefijos pronominales de los verbos de la Clase 1

	Singular	Plural
1	**n-**	**w-**
2	**p-**	**g-**
3m.	**r-**	**r-...-na**
3f.	**t-**	**r-...-na**

Ej.: **gapoka** (intr.1) llegar

napoka	yo llego	**wapoka**	nosotros llegamos
papoka	tú llegas	**gapoka**	Uds. llegan
rapoka	él llega	**rapokna**	ellos/ellas llegan
tapoka	ella llega		

Cuando se agrega un prefijo de este juego a un verbo cuya raíz empieza con **gi-** la **i** se convierte en **u**, salvo con el prefijo **g-** "segunda persona plural".

Ej.: **gina** (intr.1) venir

nuna	yo vengo	**wuna**	nosotros venimos
puna	tú vienes	**gina**	Uds. vienen
runa	él viene	**runna**	ellos/ellas vienen
tuna	ella viene		

Prefijos pronominales de los verbos de la Clase 2

	Singular	Plural
1	**n-**	**w-**
2	**p-**	**g-**
3m.	**ø-(cero)**	**ø-...-na**
3f.	**t-**	**ø-...-na**

Ej.: **kamrurewa(ta)** (intr.2) trabajar

nkamrurewata	yo trabajo	**wkamrurewata**	nosotros trabajamos
pkamrurewata	tú trabajas	**gkamrurewata**	Uds. trabajan
kamrurewata	él trabaja	**kamrurewatna**	ellos/ellas trabajan
tkamrurewata	ella trabaja		

En el dialecto de algunos piro-hablantes no se mantiene la distinción entre los prefijos **g-** "segunda persona plural" y **n-** "primera persona singular" en los verbos y sustantivos de la Clase 2 cuando la raíz empieza con **g, j** y **k**, sino que se usa el prefijo **n-** en ambos casos. Como el dialecto de la mayoría mantiene el contraste, éste se ha retenido en el diccionario.

Sufijos pronominales

Los sufijos pronominales se afijan a los verbos transitivos para indicar el complemento directo y, a veces, el complemento indirecto. También se afijan a otras partes del habla, pero entonces tienen un significado distinto. La vocal final del verbo desaparece al añadir el sufijo.

Ej.: **gishinika** (tr.1) amar - con complemento directo

rushinikno	él me ama	**rushinikwu**	él nos ama
rushinikyi	él te ama	**rushinikgi**	él los ama (a Uds.)
rushiniklu	él lo ama	**rushinikna**	él los/las ama
rushiniklo	él la ama		(esta forma es homófona con "ellos aman")

Ej.: **geneka** (tr.1) dar - con complemento indirecto

renekno	él me da	**renekwu**	él nos da a nosotros
renekyi	él te da	**renekgi**	él les da (a Uds.)
reneklu	él le da (a él)	**renekna**	él les da (a ellos/ellas)
reneklo	él le da (a ella)		(esta forma es homófona con "ellos dan")

Ejemplos del uso de los sufijos pronominales con otras partes del habla:

gewi	(adv.) aquí	**gewno**	aquí estoy
pwalo	(adj.) amarillo	**pwalolu**	es amarillo

LAS CLASES NOMINALES

Los sustantivos se dividen en tres clases, según el juego de prefijos posesivos que llevan. Además, hay sufijos obligatorios para algunos sustantivos en su forma poseída. (Vea Información que se da en las entradas, página 19.)

Prefijos nominales posesivos

	Clase 1		Clase 2		Clase 3	
	Singular	Plural	Singular	Plural	Singular	Plural
1	**n-**	**w-**	**n-**	**w-**	**no-**	**wu-**
2	**p-**	**g-**	**p-**	**g-**	**pu-**	**gi-**
3m.	**r-**	**r-...-na**	**ø-(cero)**	**ø-...-na**	**gi-**	**gi-...-na**
3f.	**t-**	**r-...-na**	**t-**	**ø-...-na**	**to-**	**gi-...-na**

Ejemplos:

Clase 1: **gajiro** (f.) abuela

najiro mi abuela
pajiro tu abuela
rajiro su abuela (de él)
tajiro su abuela (de ella)
wajiro nuestra abuela
gajiro su abuela (de Uds.)
rajirna su abuela (de ellos)

Clase 2: **makna** (f.) sacha-papa

nmaknate mi sacha-papa
pmaknate tu sacha-papa
maknate su sacha-papa (de él)
tmaknate su sacha-papa (de ella)
wmaknate nuestra sacha-papa
gmaknate su sacha-papa (de Uds.)
maknatna su sacha-papa (de ellos)

Clase 3: **gapo** (m.) rastro

nogapo mi rastro
pugapo tu rastro
gigapo su rastro (de él)
togapo su rastro (de ella)
wugapo nuestro rastro
gigapo su rastro (de Uds.)
gigapna su rastro (de ellos)

Los sustantivos de la Clase 3 son de posesión **inalienable** y sólo ocurren con un prefijo posesivo o precedidos por el posesor. Por ejemplo: **Ngenoklu gapo neta.** "Vi los rastros de un tigre". **Gigapo neta.** "Vi sus rastros (de él)".

Sustantivos irregulares

Entre los sustantivos irregulares se incluye el siguiente: **shicho nshicho** (f.2) hija. Estas formas son de posesión inalienable. **nshicho** es la forma sin flexión que se usa después del sustantivo que señala al posesor. Ej.: **wale nshicho** "su hija de él".

nshicho mi hija
pshicho tu hija
rushicho su hija (de él)
tshicho su hija (de ella)
wshicho nuestra hija
gshicho su hija (de Uds.)
rushichna su hija (de ellos)

Otros sustantivos irregulares son **gnuru, ganuru** "esposo"; **gnunro, ganunro** "esposa"; y **wgene, wugene** "hijo/hija". La segunda forma lleva los prefijos pronominales, y la primera se emplea cuando va precedida por un sustantivo. Ej.: **nganuru** "mi esposo", **pganuru** "tu esposo", **wganurune** "nuestros esposos", **gganurune** "sus esposos (de Uds.)", **ganurunna** "sus esposos (de ellas)", **wala gnuru** "su esposo (de ella)".

LOS PRONOMBRES

Los pronombres incluyen las siguientes formas personales y demostrativas:

gita	yo	primera persona singular
pixa	tú/usted	segunda persona singular
wałę/wala	él/ella	tercera persona singular
klalu/klalo	aquél/aquélla	
wixa	nosotros/nosotras	primera persona plural
gixa	ustedes	segunda persona plural
wanna	ellos/ellas	tercera persona plural

tye	éste
twu	ésta
nyi	éstos/éstas

LA ESTRUCTURA DE LA ORACION

El orden de las palabras en la oración no es rígido, pero el orden más común es: sujeto-complemento-verbo. Cuando el sujeto aparece antes del verbo, el prefijo pronominal del verbo no es obligatorio. Pero cuando el sujeto aparece después del verbo o cuando no se expresa en otra forma, el prefijo pronominal es obligatorio.

Ejemplo de oración con verbo transitivo:

Wane n-et -gapo -t -ya -tka -lo pejri.
allí 1-ver-rastro-vblz-loc-luego-3f añuje

Wane pejri n-et -gapo -t -ya -tka.
allí añuje 1-ver-rastro-vblz-loc-luego

"Luego vi los rastros de un añuje allí".

Ejemplo de oración con verbo intransitivo:

Goyechno-kaw -potu-ko
noche -período de tiempo después-muy -enf

0-saple-w -je -na -kina -ne.
3-grita-intr-siempre-tmp-mono coto-pl

"En la madrugada los monos cotos estaban gritando".

Nies, Joyce, compiler. 1986. Diccionario Piro (Tokanchi gikshijikowaka-steno). Serie Lingüística Peruana, 22. Yarinacocha: Ministerio de Educación and Instituto Lingüístico de Verano. 593 p.